



## ***Das Irische Monatsbuch***

**Ein monatlicher Überblick der Botschaft von Irland in Berlin**

***Juli/August 2016***

Sie können wie immer das Monatsbuch gerne an alle Ihre Bekannten und Freunde, die ein Interesse an Irland haben, weiterleiten und diese ermutigen, sich in unsere Verteilerliste eintragen zu lassen, indem Sie eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/> schicken.

Sollten Sie in Deutschland mit Veranstaltungen mit einem Irland-Bezug zu tun haben, so lassen Sie uns das gerne bis zum 25. des Vormonats wissen: <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/> (RSVP-Adresse anklicken). Wir werden uns bemühen, Ihre Veranstaltung in der entsprechenden Ausgabe zu berücksichtigen.

*Botschaft von Irland | Jägerstraße 51 | 10117 Berlin | 030 220720 | Fax: 030 22072299  
<https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>*





## Inhaltsverzeichnis

The Last Rose of Summer, 1. September 2016	3
Gedenkveranstaltung William T. Mulvany, 1. Juli 2016	4
Mary Kelly ‘Two for a Girl’, 14.–16. Juli	6
Perfect Friction in Deutschland	7
Walking on Cars, 11.-13. August 2016	8
Irland-Wochenende in Oderberg, Brandenburg, 9.-10. September 2016	9
TravelWise – Eine neue Reiseapp fürs Smartphone	10
Irische Organisationen in Deutschland	11
Setanta Berlin—Veranstaltungen im Sommer 2016	15
Setanta Berlin—Berlin Schools Hurling Championship, 18. Juli 2016	16
Bund Gälischer Sportarten, Pan-European Championship, 30. Juli, München	17
Irische Gigs im Sommer 2016	18
Weiterhin im Juli/August	20
Citizens’ Registration	21
Irland in Deutschland – Nützliche Links	21





# The Last Rose of Summer

## 1. September 2016

Grußwort von S.E. Michael Collins,

Botschafter von Irland

Es ist der Botschaft von Irland eine große Freude, bereits das zweite Jahr in Folge gemeinsam mit der Mendelssohn-Gesellschaft e.V. die Konzertreihe „The Last Rose of Summer“ zu veranstalten. Seit 2010 darf die Botschaft von Irland das wunderschöne Gebäude in der Jägerstraße 51, ehemaliges Stammhaus der Mendelssohn-Bank, ihr Zuhause nennen. Wir schätzen uns glücklich, mit der Mendelssohn-Gesellschaft e.V. einen wunderbaren Nachbarn zu haben. Die Mendelssohn-Remise ist ein fantastisches Forum, in dem die Botschaft bereits zahlreiche Veranstaltungen ausgerichtet hat. Ohne Zögern haben wir deshalb die Gelegenheit ergriffen, im Rahmen der Konzertreihe „The Last Rose of Summer“ erneut mit unseren Nachbarn zusammenzuarbeiten.

Die Verbindung zwischen Irland und Mendelssohn reicht natürlich weit über diese Räumlichkeiten hinaus. Die Konzertreihe „The Last Rose of Summer“ ist nach einem berühmten Lied benannt, das auf einer traditionellen irischen Melodie beruht. Der Liedtext stammt aus der Feder des irischen Dichters Thomas Moore. Moore hat das Lied 1805 geschrieben; im Europa des 19. Jahrhunderts hat es sich neben Moores anderen „Irish Melodies“ sehr großer Beliebtheit erfreut. Das Lied wurde mehrfach vertont, wobei die wohl bekannteste Vertonung Felix Mendelssohn-Bartholdys Phantasie op. 15 über ein irländisches Lied „Die Letzte Rose“ ist.

Man erzählt sich, dass die Rosen im County Kilkenny Moore als Inspiration für sein Gedicht dienten. Ich kann Ihnen versichern, dass die Rosen der Gärten Irlands über all die Jahre nichts an Schönheit eingebüßt haben und Irlands immense Vielfalt im Bereich Musik nahezu unvergleichlich ist. Mir bleibt nur, Sie zu einer Irlandreise zu ermuntern und sich auf eigene Entdeckungsreise der natürlichen Schönheit und musikalischen Vielfalt Irlands zu begeben.

Im Zeitraum 29. August bis 2. September 2016 kommen Sie in den musikalischen Genuss von fünf Mittagskonzerten, die jungen talentierten Künstlerinnen und Künstlern aus Deutschland, Irland und darüber hinaus eine Bühne bieten. Ich bin mir sicher, dass die Musik Sie beschwingt und entspannt in den kommenden Herbst geleiten wird.

*Lunchkonzert - Festival „The Last Rose of Summer“ im Haus der Botschaft von Irland, dem Stammhaus der Mendelssohn-Bank Mendelssohn-Remise am Gendarmenmarkt, Jägerstraße 51, 10117 Berlin*

*Sharon Carty, irische Mezzo-Sopranistin, wird beim Konzert am Donnerstag auftreten und vom Pianisten Jonathan Ware begleitet werden.*

*Kooperationsveranstaltung der Mendelssohn-Gesellschaft mit der Botschaft von Irland, und von Ignor & Partner GBR gefördert.*

Lunchkonzert Festival

The Last Rose of Summer

Fünf Konzerte in der Mendelssohn-Remise Berlin-Mitte

29. August - 2. September 2016

[www.mendelssohn-remise.de](http://www.mendelssohn-remise.de)

Infos: [www.facebook.com/thelastroseofsummer](https://www.facebook.com/thelastroseofsummer)

Konzertdauer: ca. 45 Minuten,

Eintritt frei, um Spenden wird gebeten.

Platzkarten vom 2. – 26. August in der Botschaft von Irland werktags 10 Uhr – 12:30 Uhr,

Reservierungsgebühr 5 € zugunsten der



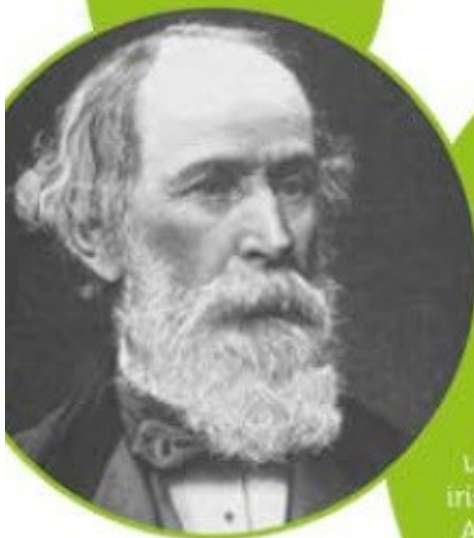


# Gedenkveranstaltung in NRW am 1. Juli 2016



## GEDENKVERANSTALTUNG ZUR EHRUNG DES LEBENS UND DER WERKE VON WILLIAM T. MULVANY

Initiative des NRW-Verbands des Irish Business Network e.V.



### HINTERGRUND

William T. Mulvany wurde 1806 in Dublin geboren. Als Mitarbeiter des Board of Public Works, einer dem britischen Schatzamt unterstellten Behörde zur Verbesserung der Infrastruktur, ergriff er Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen für die verarmte Bevölkerung in Form von großen Entwässerungs- und Straßenbauprojekten.

Aufgrund von Finanzierungsuneinigkeiten verließ Mulvany Irland, siedelte schließlich ins Ruhrgebiet und später nach Düsseldorf über. Mulvany blieb seinen irischen Wurzeln treu und brachte immer einen irischen Aspekt in seine zahlreichen Projekte ein.

- Mulvany war der Initiator bei der Erschließung der ersten industriellen Steinkohlebergwerke im Ruhrgebiet, den Zechen Hibernia, Erin und Shamrock.
- Nachdem über 70 Millionen Tonnen Kohle gefördert wurden, bildeten diese Zechen das Fundament für den E.ON-Konzern, einem der größten Energieversorger in Europa.
- Dies wurde durch Startkapital ermöglicht, das u.a. von Henry Bewley bereitgestellt wurde. Es war einer der ersten dokumentierten Fälle von Beteiligungskapital, ein sehr wichtiges Instrument im modernen Handel.
- Bergmänner und Bergbauingenieure kamen aus Irland, Durham und Lancashire in England. Mulvany konstruierte und baute zweckgerichtete Unterkünfte für seine Mitarbeiter.
- Diese Unterkünfte waren seinerzeit revolutionär und setzten von da an die Standards für Arbeiterunterkünfte in Deutschland.
- Diese neuen Bergleute hatten eine Reihe von Gebräuchen im Gepäck nach Deutschland, wobei Fußball der bemerkenswerteste war, sich schnell im Ruhrgebiet verbreitete und heute zum Nationalsport der Deutschen geworden ist.

### Weitere Errungenschaften

- Mulvany konstruierte und beauftragte den Bau aller größeren Kanalsysteme in NRW, die heute einen pulsierenden Teil der regionalen Infrastruktur darstellen.

.....





# Gedenkveranstaltung in NRW am 1. Juli 2016

- Mulvany konstruierte auch eine neue Art von Booten für den Einsatz auf seinen Kanälen.
- Mulvany konstruierte den damaligen Hauptbahnhof in Düsseldorf.
- Mulvany konstruierte und beauftragte den Bau einer Kirche für seine Arbeiter, die auch heute noch aktiv ist.
- Mulvany gründete die Düsseldorfer Wertpapierbörse und konstruierte das Gebäude, in dem sie untergebracht wurde.

Die Einrichtung der Börse erwies sich als entscheidender Faktor beim Aufbau Düsseldorfs als bedeutendes Wirtschafts- und Finanzzentrum. Düsseldorf als Hauptstadt von NRW ist jetzt eine der reichsten und erfolgreichsten Städte Deutschlands.

Außerdem ist Düsseldorf eine nationale Drehscheibe für IT, Telekommunikation, Finanzen, Mode und Design.

Wenige Deutsche, wenn überhaupt, ganz abgesehen von Ausländern, haben die breitgefächerte Industrialisierung Deutschlands auf so vielen Ebenen und in dem Maße beeinflusst wie Mulvany.

In Anerkennung seiner Leistungen erhielt Mulvany eine besondere Auszeichnung vom Kaiser als Würdigung seines außerordentlichen Beitrags zur industriellen, wirtschaftlichen und finanziellen Entwicklung Deutschlands.

Zahlreiche Orte und Infrastrukturen in der gesamten Region sind nach Mulvany in Anerkennung seines enormen gesellschaftlichen Beitrags benannt worden. Dazu zählen Straßen, Schulen und Bier, um nur einige zu nennen.

## GEPLANTE VERANSTALTUNGEN

Im Einklang mit anderen Veranstaltungen des NRW-Verbands des Irish Business Network e.V. wird dies ein Tag mit zahlreichen Veranstaltungen sein, darunter folgende Highlights:

- Eine Bustour in der Region NRW zur Besichtigung von Mulvanys physischen Beiträgen zur Gesellschaft einschließlich
- einer Besichtigungstour seiner Zechen
- Kanalsysteme
- Wohnhäuser
- Börse
- der E.ON-Hauptgeschäftsstelle, wo eine Bronzestatue von Mulvany aufgestellt ist
- Besuch des Schiffahrtsmuseums in Düsseldorf mit Präsentation

Am frühen Abend wird es einen großen formellen Empfang in Anwesenheit von Botschaftern und Ministern aus Irland und Deutschland geben.

Es finden Präsentationen statt, die Mulvanys Leistungen hervorheben werden.

Ferner planen wir eine Videoshow mit Ausschnitten aus einem Film von 1931, in dem Mulvanys Bergleute bei der erfolgreichen Rettungsaktion von eingeschlossenen französischen Bergmännern gezeigt werden.

Der Abend wird mit Live-Musik untermalt werden. Wir beabsichtigen, ein Denkmal zu enthüllen.



KONTAKT  
[paul.cahill@irishbusinessnetwork.de](mailto:paul.cahill@irishbusinessnetwork.de)



# MARY KELLY 'Two for a Girl'

**Two For A Girl**

**14.–16. Juli | 20 Uhr**

**Karten: 14 € / 8 €**

**ENGLISH THEATRE BERLIN | INTERNATIONAL PERFORMING ARTS CENTER  
Fidicinstraße 40, 10965 Berlin**



Ein Theaterstück von Mary Kelly und Noni Stapleton mit Mary Kelly als Darstellerin. Regie: Erman Jones.

Das Stück spielt im Jahre 1946 im ländlichen Irland. Josie Connors, eine junge Irin der Traveller-Gemeinschaft, schlägt mit ihrer nomadischen Familie am Rande von Ryan's Farm ihr Lager auf. Als sie dann die tief verwurzelten Kulturgrenzen zwischen ihrer Traveller-Gemeinschaft (ethnische Minderheit) und der sesshaften Bevölkerung überschreitet, werden wir durch Jahrzehnte undenkbarer Konsequenzen katapultiert.

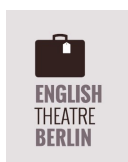
"Two for a Girl" ist eine Hommage an die Intimität und Schlichtheit des traditionellen irischen Theaters, ein Stil, der auf einem Pferdewagen oder in der Ecke einer Kneipe ebenso ergreifend sein kann, wie auf einer Theaterbühne. Wenn Mary Kelly nahtlos die fünf Hauptcharaktere verkörpert, werden Sie über Generationen hinweg und in jede entfernte Ecke Irlands geführt in dieser einzigartigen Betrachtung über Identität, Freiheit und Verlust wenn zwei unterschiedliche irische Gesellschaften aufeinanderstoßen.

Kartenreservierung per E-Mail: [tickets@etberlin.de](mailto:tickets@etberlin.de)

*"It is hard not to be struck by the raw emotion generated by Mary Kelly and Noni Stapleton's outstanding work - Two for a Girl.... this is theatre stripped down to its basics and it works."*

*Sunday Business Post. Five Stars \*\*\*\*\**

*"A very moving piece that leaves you walking out of the theatre in a daze with the smell of a campfire in your nostrils." Doireann ni Choitir UTV.ie*





## Perfect Friction in Deutschland



**15.07.2016: Bietigheimer Wunderland, 74307 Bietigheim-Bissingen, 19:00 Uhr.**  
**13.08.2016: Schloss Vollrads, 65375 Oestrich-Winkel, 16:00 Uhr.**  
**14.08.2016: Schloss Vollrads, 65375 Oestrich-Winkel, 11:00 Uhr.**

Ungewöhnlich im Irish Folk: Perfect Friction verbinden auf faszinierend natürliche Weise Irish Folk mit Pop, ohne ihre authentischen Wurzeln unter synthetischen Sounds zu verbergen. Die vier Frauen und zwei Männer sind eine Entdeckung der Irish Spring Tour und noch nie in Deutschland außerhalb der Tour aufgetreten. Die Band entstand im irischen County Wicklow, wie so oft aus lokalen Sessions, auf denen neben wilden Tanzstücken auch gerne modernere Pop-Songs interpretiert wurden. In ihrem Sound hört man die Dynamik aktueller Pop- und Rockmusik, die sie auch auf die traditionellen Elemente übertragen. Zurzeit wächst in Irland eine neue Generation großartiger Musiker heran, die auf höchstem Niveau die Grenzen zwischen den Genres einreißt, ohne die ursprünglichen Qualitäten zu verwässern.

Stimme der Band ist Louise Kelly. Die ausgebildete Sängerin liebt alles was mit Singen zu tun hat: Von irischem A-capella, über gregorianischen Gesang, Latin Songs bis hin zu indischer Hindu-Klassik. Kürzlich ist sie vor dem Dalai Lama aufgetreten. Echte Multi-Virtuosinnen bei Perfect Friction sind die Cullen Schwestern: Lottie gilt als eine der besten irischen Spielerinnen des irischen Dudelsacks, den Uilleann Pipes. Sie tourt seit früher Jugend bereits weltweit und hat sehr früh ihr Klavier- und Geigenstudium erfolgreich abgeschlossen. Ihre Schwester Courtney ist bereits dreimal zur irischen Meisterin auf Flöte und Geige gewählt worden. Von ihr stammt „Irish Love“, der bisher größte Hit der Band. Debbie Byrne, schon mit sieben Jahren Akkordeon-Meisterin, packt immer noch zusätzlich ihre Tanzschuhe mit ein. Sie ist mehrfach prämierte Tänzerin und wird bei den unbändigen Tanzstücken kaum noch zu bremsen sein. Laura Callaghan ist bekannt für ihre komplexen, groove-betonten und farbigen Gitarrenrhythmen. Ihr zur Seite als Puls der Band, Bodhrán-Champion Robbie Walsh. Er kam für irische Verhältnisse unüblich spät zur Musik und wurde erst mit achtzehn Jahren Irlandmeister auf seinem Instrument.

### Weitere Informationen:

[http://www.musiccontact.com/display\\_artist.php?artist=per](http://www.musiccontact.com/display_artist.php?artist=per)





# Walking on Cars in Deutschland



## Haldern Pop Festival, 11.-13. August 2016

*Walking on Cars* ist eine Band, die von fünf Schulfreunden aus dem kleinen Küstenort Dingle im Südwesten Irlands gegründet wurde und sich in kürzester Zeit von einer Musikgruppe, die mit Songwriting-Sessions in der irischen Provinz begann, zu einer von Irlands erfolgreichsten Indie-Bands entwickelte. „Zwei Jahre lang sind wir durch Irland gezogen“, erklärt Schlagzeuger Evan, „und ab einem gewissen Punkt waren die Shows dann ausverkauft und wir landeten erste Hits. Und das lief alles ganz ohne Label, ohne Presseleute; wir haben das alles komplett im Alleingang gemacht. Das einzige Ziel lautete, genügend Geld anzusparen, damit wir endlich unser Album aufnehmen konnten.“ Nach ersten Erfolgen und Tour-Abstechern durch die irische Heimat klopfen Musik-Labels reihenweise bei der jungen Band an und 2014 sicherte sich *Virgin EMI* den Zuschlag. Seitdem geht es steil bergauf.

Die seither veröffentlichten Singles *Catch Me If You Can* und *Two Stones* stiegen beide in die irischen Top-30 ein, wobei erstere in ihrer Heimat sogar Platz 1 der iTunes-Charts belegte. Auch die EPs *As We Fly South* und *Hand In Hand* schossen in den iTunes-Charts nach oben.

Im vergangenen Jahr ging die Band gemeinsam mit der britischen Band *The Kooks* auf Tour und spielte diverse ausverkaufte Konzerte in Dublin und London.

Nachdem sie im November 2015 ihre Single *Speeding Cars* veröffentlicht haben, erschien ihr Debütalbum *Everything This Way* am 06. Mai 2016.

In Deutschland wird die Band diesen Sommer drei Konzerte spielen: bei Rock am Ring am Freitag, 03. Juni, bei Rock im Park in Nürnberg am Samstag, 04. Juni, und beim Haldern Pop Festival (11.-13. August).

[www.walkingoncars.de](http://www.walkingoncars.de)







# Irland-Wochenende in Oderberg, Brandenburg

## 9.-10. September 2016



Das Binnenschiffahrtsmuseum plant seinen ersten Europa Tag im Freigelände des Museums. Beginnen möchten wir mit der Republik Irland. Der 09. September und der 10. September 2016 stehen daher ganz im Zeichen Irlands.

### Eröffnung am 09. September um 19:00 Uhr

- Im Bug-Salon des Seitenraddampfers „RIESA“ wird Herr Christian Ruebel (Trade Marketing Manager of Central Europe) eine Einführung über die Republik Irland geben.
- Im Park wird ein fahrbarer Irish Pub geöffnet sein. Lassen Sie sich mal ein Glas Murphy's oder auch einen irischen Whiskey schmecken.  
*Der Eintritt ist frei! Wenn es den Zuhörern gefallen hat, freut sich das Museum über eine Spende.*

### Irische Kultur am 10. September ab 14 Uhr

- Ab 14 Uhr wird das DER Deutsche Reisebüro GmbH Co. OHG aus Eberswalde einen Infostand zum Thema Irland mit Info-Material und Reiseprospekten über Irland präsentieren.
- Von 16:30 bis 17:30 Uhr bietet die Donegals-Irish Dance Company einen Schnupperworkshop für Irish Dance an. Wir freuen uns schon jetzt auf eine rege Teilnahme.
- Ab 17:30 Uhr bietet der Koch Michael Leupelt ein irisches 3 Gänge Menü im Museumspark gegen Vorbestellung an (Kosten: 24,50€).
- Von 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr unterhält sie die Irish Folk & Celtic Rock Band „Larkin Irish Folk“. Diese Band gilt als Geheimtipp in der Folkszene.
- In den musikalischen Pausen werden sie von den Donegals-Irish Dance Girls stimmungsvoll unterhalten. Natürlich ist der Irish Pub für Sie geöffnet.  
*Der Eintritt beträgt 10,00€, Essen und Getränke nicht mit inbegriffen.*

### Weitere Informationen:

**Binnenschiffahrts-Museum Oderberg**  
**Hermann-Seidel-Straße 44, 16248 Oderberg**  
**Tel./Fax (03 33 69) 53 93 21, (03 33 69) 4 70**  
**[www.bs-museum-oderberg.de](http://www.bs-museum-oderberg.de), [museum.oderberg@freenet.de](mailto:museum.oderberg@freenet.de)**





# TravelWise – Eine neue Reiseapp fürs Smartphone



Für alle, die im Ausland konsularische Unterstützung brauchen, gibt es nun direkten Zugang zu dem weltweit 80 Botschaften und Konsulate umfassenden Netzwerk des Department of Foreign Affairs and Trade.

Wir freuen uns sehr mitteilen zu können, dass der irische Außen- und Handelsminister, Mr. Charlie Flanagan TD, TravelWise, eine neue Smartphone-Reiseapp, die als Download für iOS und Android zur Verfügung steht, im Juni vorgestellt hat.

TravelWise wird Irinnen und Iren im Ausland helfen sicher und informiert zu bleiben, während sie im Ausland reisen, leben oder arbeiten.

Die App bietet benutzerfreundliche Reisehinweise und konsularische Informationen für 200 Länder weltweit.

Jeder, der konsularische Unterstützung im Ausland benötigt, wird direkten Smartphonezugang zu dem globalen Netzwerk des Departments, welches 80 Botschaften und Konsulate sowie mehr als 90 Honorarkonsulate umfasst, haben.

Alle wichtigen Kontaktdaten für den Notfall, sowie die ganzen Inhalte der App, werden auch ohne Internetzugang zur Verfügung stehen, sodass keine Roaminggebühren anfallen werden.

Diese neue Smartphone-App unterstreicht das Vorhaben der irischen Regierung, öffentliche Dienstleistungen mehr und mehr auch online verfügbar zu machen. Dies ist ein irisch geführtes und von Iren entworfenes Projekt, welches innovative Technologie und Sicherheitsfunktionen mit einem wegweisenden Niveau an Benutzerfreundlichkeit und Flexibilität verbindet.

Downloaden Sie jetzt die App im Apple oder Android Store.



An Roinn Gnóthaí Eachtracha agus Trádála  
Department of Foreign Affairs and Trade





# Irische Organisationen in Deutschland

Augsburg	Rómhánaigh Augsburg Óg (Augsburg GAA)	Kongress am Park, 86152 Augsburg	<a href="https://www.facebook.com/gaelicfootballeugsburg/">https://www.facebook.com/gaelicfootballeugsburg/</a>
Bad Nauheim	Friedberger Gesellschaft zur Förderung Deutsch-Irischer Verständigung e.V.	Gutenbergstraße 33, 61231 Bad Nauheim	<a href="http://www.deutsch-iren.de/index.html">http://www.deutsch-iren.de/index.html</a>
Berlin	Berlin GAA	Postfach 610255, D-10924 Berlin	<a href="http://europpegaa.eu/eu-clubs/berlin/">http://europpegaa.eu/eu-clubs/berlin/</a>
	Berlin Irish Dance	Swakopmunder Str. 28, 13351 Berlin	<a href="http://www.berlin-irish-dance.com/">http://www.berlin-irish-dance.com/</a>
	Conradh na Gaeilge Bheirlín	Kopenhagener Str. 27, 10437 Berlin	<a href="https://www.facebook.com/Conradh-na-Gaeilge-Bheirlin-100226006738971/?ref=ts&amp;fref=ts">https://www.facebook.com/Conradh-na-Gaeilge-Bheirlin-100226006738971/?ref=ts&amp;fref=ts</a>
	Deutsch-Irische Gesellschaft Berlin	Forster Straße 18, 10999 Berlin	<a href="http://www.irishsociety.de/">http://www.irishsociety.de/</a>
	Inisheer Irish Folk & Show Dance	Kiezkclub KES Oberschöneweide Alte Turnhalle, gegenüber Haus B Plönzeile 7, 12459 Berlin	<a href="http://www.inisheer.de/">http://www.inisheer.de/</a>
	Irish Business Network Berlin		<a href="http://www.irishbusinessnetwork.de/category/berlin/">http://www.irishbusinessnetwork.de/category/berlin/</a>
	Jigs and Reels Dance Academy	Lüneburger Strasse 4, 10557 Berlin	<a href="http://www.jigsandreels.de/">http://www.jigsandreels.de/</a>
	Setanta Berlin Gaelic Club e.V.	c/o Colin Manning, Althoff Str. 1, 12169 Berlin	<a href="http://sport.setanta-berlin.com/">http://sport.setanta-berlin.com/</a>





# Irische Organisationen in Deutschland

Bonn	Deutsch-Irische Gesellschaft e.V. Bonn	Postfach 1412, 53004 Bonn	<a href="http://www.deirge-bonn.de/deirge.php?c=deirge">http://www.deirge-bonn.de/deirge.php?c=deirge</a>
	Deutsch-Irische Juristen- und Wirtschaftsvereinigung e.V.	Mozartstraße 5, 53115 Bonn	<a href="http://www.deutsch-irische-juristen.de/">http://www.deutsch-irische-juristen.de/</a>
Böblingen	The Elaine Walker Academy of Irish Dance	Otto-Lilienthal-Straße 4, 71034 Böblingen	<a href="http://www.obrannlaig.com/en/">http://www.obrannlaig.com/en/</a>
Darmstadt	Darmstadt GAA		<a href="http://europegaa.eu/eu-clubs/Darmstadt/">http://europegaa.eu/eu-clubs/Darmstadt/</a>
Dresden	Dresden GAA Club		<a href="http://europegaa.eu/eu-clubs/dresden/">http://europegaa.eu/eu-clubs/dresden/</a>
Düsseldorf	Deutsch-Irische Gesellschaft e.V. Düsseldorf	Postfach 110306, 40503 Düsseldorf	<a href="http://www.deutsch-irische-gesellschaft.de/">http://www.deutsch-irische-gesellschaft.de/</a>
	Düsseldorf GFC	Kurze Straße 11, 40213 Düsseldorf	<a href="http://europegaa.eu/eu-clubs/dusseldorf/">http://europegaa.eu/eu-clubs/dusseldorf/</a>
	Irish Business Network Düsseldorf	Pariser Strasse 6, 40549 Düsseldorf	<a href="http://www.irishbusinessnetwork.de/category/dusseldorf/">http://www.irishbusinessnetwork.de/category/dusseldorf/</a>
Frankfurt	Frankfurt Sarsfields		<a href="http://europegaa.eu/eu-clubs/frankfurt/">http://europegaa.eu/eu-clubs/frankfurt/</a>
	Irish Business Network Frankfurt		<a href="http://www.irishbusinessnetwork.de/category/frankfurt/">http://www.irishbusinessnetwork.de/category/frankfurt/</a>
Hamburg	Freunde Irlands Buxtehude	Sudetenweg 64, 21614 Buxtehude	



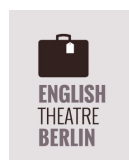
# Irische Organisationen in Deutschland

	Hamburg GAA		<a href="http://europegaa.eu/eu-clubs/hamburg/">http://europegaa.eu/eu-clubs/hamburg/</a>
Kassel	Samuel Beckett Gesellschaft	Werraweg 25, 34131 Kassel- Wilhelmshöhe	<a href="http://www.beckett-gesellschaft.de/">http://www.beckett-gesellschaft.de/</a>
Köln	Cologne Celtics		<a href="http://europegaa.eu/eu-clubs/cologne/">http://europegaa.eu/eu-clubs/cologne/</a>
	Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln-Cork e.V.	Stammstr. 8, 50823 Köln	<a href="http://www.koeln-cork.de/">http://www.koeln-cork.de/</a>
Moers	Netzwerk Irland	Christian Ludwig Verlag, Niederfeldweg 5, 47447 Moers	<a href="http://www.netzwerkirland.de/">http://www.netzwerkirland.de/</a>
München	Deutsch-Irischer Freundeskreis Bayern e.V.	Frauenplatz 11, 80331 München	<a href="http://www.dif-bayern.de/">http://www.dif-bayern.de/</a>
	Irish Business Network Munich		<a href="http://www.irishbusinessnetwork.de/category/munich/">http://www.irishbusinessnetwork.de/category/munich/</a>
	Irish Folk Club Munich	Carlo-Schmid-Straße 7, 81739 München	<a href="http://www.irishfolkclubmunich.com/">http://www.irishfolkclubmunich.com/</a>
	München Colmcilles	SV Gartenstadt Trudering, Heinrich-Wieland-Str 102, 81735 München	<a href="http://europegaa.eu/eu-clubs/munich/">http://europegaa.eu/eu-clubs/munich/</a>
	Munich Irish Network e.V.	Obere Weidenstr. 5, c/o Ann Dempsey, 81543 München	<a href="http://www.munichirishnetwork.de/">http://www.munichirishnetwork.de/</a>
	Tir na nÓg Irish Dance	Landshuter Allee 65, 80637 München	<a href="http://www.irishdancegermany.com/munich-2">http://www.irishdancegermany.com/munich-2</a>
Nauheim	Deutsch-Irische Gesellschaft Rhein-Main e.V.	Auf der Schanze 4, 64569 Nauheim	<a href="http://www.digrm.de/">http://www.digrm.de/</a>



# Irische Organisationen in Deutschland

Nürnberg	Freundeskreis Höchstadt-Castlebar e.V.	Mathildenstr. 18, 90489 Nürnberg	<a href="http://hoechstadtcastlebar.azurewebsites.net/">http://hoechstadtcastlebar.azurewebsites.net/</a>
Saarbrücken	Deutsch-Irische Gesellschaft Saarland e.V.	Universität des Saarlandes, Campus Geb. C5 3, D-66123 Saarbrücken	<a href="https://gissaar.wordpress.com/">https://gissaar.wordpress.com/</a>
Sindelfingen	The World Irish Dance Association	Steinbruchweg 2, 71069 Sindelfingen	<a href="http://www.irish.dance/">http://www.irish.dance/</a>
Stuttgart	Irish Business Network Stuttgart		<a href="http://www.irishbusinessnetwork.de/category/stuttgart/">http://www.irishbusinessnetwork.de/category/stuttgart/</a>
Warendorf	Deutsch-Irischer Freundeskreis Warendorf e.V.	Polydorstr. 8, 48231 Warendorf	<a href="http://www.dif-warendorf.de/">http://www.dif-warendorf.de/</a>
Würzburg	Deutsch-Irische Gesellschaft Würzburg e.V.	Fröbelstr. 32, 97074 Würzburg	<a href="http://www.dig-wuerzburg.de/">http://www.dig-wuerzburg.de/</a>





## Setanta Berlin

### Veranstaltungen im Sommer 2016



#### Samstag, 2. Juli – Respect Gaymes

**Ort** - Jahn-Sportpark (Cantianstraße 24, 10437 Berlin)

**Info** - von 10.00 bis 20.00, offen für alle, inclusive (und vor allem) familienfreundliche Aktivitäten.

**Beschreibung** - Der Setanta Berlin Gaelic Club e.V. bietet bei den Respect Gaymes, einem der größten Sport-Events Berlins (organisiert durch den LSVD Berlin), Workshops und Test-Spiele in Hurling an. Am Info-Stand können weitere Informationen rund um die Gälischen Sportarten Hurling und Gaelic Football sowie den Verein eingeholt werden (weitere Infos: <http://imgur.com/PxF3pgS> ).

#### Wieder zurück im Sommer 2016 – Setanta Berlin Hurling Blitz

**Ort** - STK Hockey Club, Lessingstraße 8, 12169 Berlin

**Info** - Genaue Daten und Zeiten folgen

**Beschreibung** - Von Juli bis September haben Sie die Möglichkeit, an Berlins lokalem und einzigartigem Hurling-Wettkampf in Steglitz teilzuhaben – entweder als Zuschauer, oder aber aktiver Teilnehmer. Aufbauend auf dem Erfolg des letzten Jahres, wird im Jahr 2016 eine fünf-wöchige Hurling-Liga mit vielen neuen Entwicklungen stattfinden. Die Teilnahme ist für alle Vereine und Mannschaften offen.

#### August 2016 – Jugend-Camp “Gaelic Sports”

**Ort** - STK Hockey Club, Lessingstraße 8, 12169 Berlin

**Info** - Genaue Daten und Zeiten folgen

**Beschreibung** - Der Setanta Berlin Gaelic Club e.V. veranstaltet in diesem Sommer ein Kinder-Sommer-Camp, in dem Hurling und Gaelic Sport gespielt werden. Wir freuen uns sehr, hierfür einen der führenden GAA-Trainer aus Irland begrüßen zu dürfen, der gemeinsam mit unseren Setanta-Trainern die Kids während der Sommerferien in Bewegung und bei guter Laune hält. Teilnahme für Mädchen und Jungen zwischen 8 und 16 Jahren.

**Bleiben Sie auf dem Laufenden und besuchen Sie uns auf [www.facebook.com/setanta.berlin.sport](http://www.facebook.com/setanta.berlin.sport) oder direkt per Mail unter [info@setanta-berlin.com](mailto:info@setanta-berlin.com).**





# Berlin Schools Hurling Championship 2016

July 18th 10:00-15:00 / Lessingstraße 8, 12169 Berlin



@SetantaBerlin



<http://sport.setanta-berlin.com/>



[info@setanta-berlin.com](mailto:info@setanta-berlin.com)



<https://www.facebook.com/setanta.berlin.sport/>







# PANEUROPEAN CHAMPIONSHIP

**500 PLAYERS  
40 TEAMS  
13 COUNTRIES  
ONE GOAL: EUROPEAN CHAMPION**

**BE THERE AND SEE THE BEST EUROPEAN TEAMS COMPETE!**

**SATURDAY 30TH JULY 9 TO 5  
HEINRICH WIELAND STR. 102**



**HOSTED BY: MUNICH COLMCILLES GAA  
FACEBOOK.COM/MUNICHGAA // WWW.GERMANGAA.DE**





# Irische Gigs im Sommer 2016

Further info: [www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)

## Beoga

### New Wave Trad

18.08. Bremen - Knoops Park, Sommer in Lesmona (mit der Dt. Kammerphilharmonie Bremen)

## Danceperados of Ireland

### Life, love and lore of the Irish Travellers Tour

31.07. Hanau – Kurpark Wilhelmsbad, Kultoursommer

## Fleadh

### Irish Folk flying high

09.07. Merseburg - Schloßpark 21 00

30.07. Forchtenberg - Pachthofscheuer 18 00

31.07. Nürnberg - Bardentreffen 14 00

17.09. Essingen - Schloss-Scheune

## Goitse

### Energetic Irish Music

17.08. Eschborn – Eschenplatz 19 30

18.08. Böblingen – Alte TÜV-Halle, Sommer am See 19 30

20.08. Bad Wünnenberg – Folk am Turm

03.09. Landstuhl - Burg Nanstein, Sickingen Highland Musikfestival (mit Mánran)

## Mánran

### Trad flirts with Rock

03.09. Landstuhl - Burg Nanstein, Sickingen Highland Musikfestival (mit Goitse u.a.)

## Pigeons on the Gate

### When Irish Tradition meets Folkrock

02.07. Nürnberg - Südstadtfest (ca. 21 00)

17.07. Singen - Burgfest Hohentwiel (ca. 18 30)

31.07. Friedrichshafen - Kulturufer, Matinee im Biergarten (bei Regen: kleines Zelt ) 11 00

## Gráinne Holland Band

### Ireland's new Gaelic voice

16.07. Stocksee – Schleswig Holstein Musikfestival, Folknacht Kirschenhof Stocksee (mit Trasnú)





# Irische Gigs im Sommer 2016

Further info: [www.magnetic-music.com](http://www.magnetic-music.com)

## The Irish Folk Festival

mit

**Beoga - new wave trad**

**Aoife Scott Band - a keen voice for social justice**

**Aodán Coyne - the beauty of simplicity**

**Teresa Horgan & Matt Griffin - heading for Folk heaven**

25.10. LUX- Luxemburg - Coque, Gymnase

26.10. Mainz - Frankfurter Hof

27.10. Kreuztal - Stadthalle

28.10. Germering - Stadthalle

29.10. Ravensburg - Konzerthaus

30.10. Mühldorf/Inn - Stadtsaal 19 00

01.11. Darmstadt - Centralstation

02.11. Nürnberg - Meistersingerhalle

03.11. Oberkochen - Dreißenthalhalle

04.11. CH - Luzern - KKL

05.11. CH - Herisau - Casino

06.11. Stuttgart - Theaterhaus 19 00

07.11. Marburg – Erwin-Piscator-Haus

08.11. Düsseldorf - Savoy

09.11. Velbert - Historisches Bürgerhaus Langenberg

10.11. Bremerhaven - Stadthalle

11.11. Hamburg - Fabrik

12.11. Worpswede - Music Hall 21 00

13.11. Andernach - Mittelrheinhalle 19 00

15.11. Hannover - Pavillon

16.11. Buchholz - Empore

17.11. Lübeck - MUK

18.11. Rostock - Nikolai Kirche

19.11. Berlin - Passionskirche





## Weiterhin im Juli/August:

### *Irischer Musikunterricht in Berlin*

**Huas Music:** Ab sofort gibt es jeden Monat Irish Music Workshops und Unterrichtseinheiten für Erwachsene in Berlin. In einem entspannten Gruppenworkshop lernen Sie, wie man irische Musik macht. Im Anschluss gibt es noch eine Unterrichtseinheit in gemäßigtem Tempo. [www.huasmusic.com](http://www.huasmusic.com)

**Irische Flöte & Tin Whistle:** Traditionelle Musik aus Irland für alle Altersgruppen. Unterricht für Anfänger bis Fortgeschrittene in Berlin oder per Skype auf englisch oder italienisch. [www.lorenzosaracino.com](http://www.lorenzosaracino.com)





## ***Citizens' Registration***

Mitglieder der Irischen Gemeinde in Deutschland werden darum gebeten, ihre Kontaktdaten an das Department of Foreign Affairs and Trade weiterzugeben.

Bitte benutzen Sie dazu das Formular auf folgender Website:

<https://www.dfa.ie/travel/citizens-registration>

Für das Department of Foreign Affairs and Trade ist es wichtig, ein aktuelles Verzeichnis mit den Daten von im Ausland lebenden Iren zu führen, um eventuelle Krisensituationen bestmöglich zu meistern. Ihre Daten werden vertraulich behandelt und nur verwendet, sollte es einen entsprechenden Notfall geben.

Bei Fragen zum Ausfüllen des Formulars, wenden Sie sich bitte an die Mitarbeiter der Botschaft von Irland in Berlin unter der Rufnummer +49 (0)30 220720.

## ***Irland in Deutschland – Nützliche Links***

Embassy of Ireland (Berlin) <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/>

Bord Bia – Irish Food Board (Düsseldorf) <http://www.bordbia.ie>

Enterprise Ireland (Düsseldorf) <http://www.enterprise-ireland.com>

IDA Ireland (Frankfurt am Main) <http://www.idaireland.de/>

Tourism Ireland (Frankfurt am Main) <http://www.ireland.com/de-de>

Irish Business Network in Germany <http://www.irishbusinessnetwork.de/>

*Botschaft von Irland | Jägerstraße 51 | 10117 Berlin | (030 220720 | Fax: 030 22072299*

*<https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>*

